

## Series y comunidad LGTBIQ+ en el aula de ELE: una propuesta didáctica a través de contemporáneas series históricas

ANTONIO LÉRIDA MUÑOZ

Universidad Pablo de Olavide

alermun@upo.es

CHRISTOPH VATTER

Friedrich-Schiller-Universität Jena

christoph.vatter@uni-jena.de

**Resumen:** Este artículo aborda la reflexión de una propuesta metodológica en el aula de Español como lengua extranjera (ELE). En él presentaremos la inclusión de la perspectiva de género y la diversidad sexual en el aula a través del uso de series históricas que tratan dicha temática y se encuentran contextualizadas en una época histórica concreta: la España de entreguerras y la Dictadura franquista.

El objetivo del artículo es dar a conocer los beneficios del uso de estos medios audiovisuales en el aula, así como presentar un modo de aplicación con un fin concreto que permita el desarrollo de competencias lingüísticas a la vez que se aborda un tema de imperiosa necesidad.

**Palabras clave:** diversidad, LGTBIQ+, audiovisual media, series

### Series and the LGBTQ+ Community in the Spanish as a Foreign Language Classroom: A Didactic Proposal Through Contemporary Historical Series

**Abstract:** This article deals with the reflection of a methodological proposal in the Spanish as a foreign language classroom (ELE). We present the inclusion of the gender perspective and sexual diversity in the classroom using historical series that deal with this subject and are contextualized in a specific historical period: Spain between the wars and the Franco dictatorship.

The aim of the article is to present the benefits of the use of these audiovisual media in the classroom, as well as to present a way of application for a specific purpose, allowing the development of linguistic competences while addressing a subject of urgent need.

**Key words:** diversity; LGTBIQ+; series; queer.

## 1. Introducción

Aceptar la diversidad supone una «ruptura de estereotipos» (Fantoni, 2021: 6), en especial los estereotipos de género, los cuales han sufrido un cambio radical debido a los «vertiginosos cambios» (Soto Fernández, 2023: 103) experimentados por las sociedades posmodernas occidentales y que han permitido una nueva realidad en

cuanto a la «configuración del consumo». Esto se aprecia, entre otros, en el constante bombardeo de un variado y extenso contenido audiovisual que ofrecen las novedosas plataformas internacionales *streaming* como Netflix o HBO, así como las opciones premium de las distintas cadenas privadas, como son las españolas Atresplayer o MitelePlus, o la sección A la carta de Radiotelevisión española (en adelante RTVE).

Grünewald (2018) menciona el importante papel que desempeñan los medios audiovisuales en la formación y entretenimiento de los estudiantes, debido al uso constante de imágenes en nuestra sociedad. Asimismo, relaciona este papel con la introducción del uso de dichos medios en el currículo del aula de lenguas extranjeras llevada a cabo por la Asamblea de ministros de educación alemanes (KMK, por sus siglas en alemán) en 2012. Según la KMK, las películas y recursos audiovisuales permiten una introducción e iniciación a la lengua extranjera, además de constituir una fuente de «conocimiento sociocultural» (Grünewald 2018: 219) y de «contactos con los distintos aspectos de la vida, la época y las figuras» de la lengua extranjera.

Si traemos al aula de lenguas extranjeras en general, y de ELE en particular, las nuevas plataformas audiovisuales, permitiremos, tal como señala Soto Fernández (2023), que el alumnado pueda «ver las producciones audiovisuales cuándo, cómo y dónde» quiera, facilitando su aprendizaje y el contacto con la realidad de la lengua que estudia.

Nuestro trabajo pretende abordar, por tanto, el uso de dichas plataformas en el aula de ELE como vehículo transmisor de una perspectiva intercultural que ayude a seguir con la ruptura de los estereotipos de género y facilite la verdadera aceptación de la diversidad para su aplicación tanto dentro como fuera del aula. Para ello, a continuación, examinaremos las series de televisión como medio en la enseñanza de lenguas extranjeras para, posteriormente, esbozar los retos que plantea el tratamiento de la diversidad, en particular de las identidades LGBTQ+ y *queer* en las clases de español. A partir de ahí, analizaremos la posibilidad de integrar perspectivas *queer* en el aula a través del ejemplo de tres series de televisión con perspectiva histórica.

## 2. Las series en el aula de lenguas extranjeras

Es innegable el hecho de que, para dominar una lengua en profundidad, es necesario conocer tanto su sistema lingüístico como los elementos extralingüísticos que la rodean y «facilitan su expresión y comprensión» (López Martínez, 2020). El Marco Europeo de Referencia para las lenguas (MCER, 2002: 99) describe, en su apartado número 5, una serie de competencias y destrezas que el alumnado de lenguas extranjeras debe desarrollar durante su aprendizaje, entre las cuales destaca la «sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas». Además, recoge que el conocimiento de la sociedad de la lengua extranjera cuenta con la importancia suficiente como para ser relevante en el aula, pues no puede formar parte del bagaje previo del mismo alumno. A esto debemos añadir la necesidad e importancia de la «incorporación de la diversidad y la interculturalidad como elementos imprescindibles» (López Medina, 2021: 256) en la enseñanza de segundas lenguas o lenguas extranjeras.

Por otro lado, Brandimonte (2003) nos explica que existen otros usos relevantes que, tal vez, puedan ser más llamativos o interesantes en cuanto al uso del soporte audiovisual

en el aula de lenguas extranjeras, tal y como lo es el «análisis de la comunicación no verbal», ya que la introducción de productos audiovisuales en el aula permite la «interpretación del mensaje al incluir la imagen, a través de la cual se pueden observar otros signos de comunicación (gestos, mímica, indumentaria, expresiones faciales, contexto, etc.)» (Brandimonte, 2003: 873).

Si se pretende cumplir con las expectativas del MERC y conseguir que el alumnado aprenda la cultura y descubra la sociedad de la lengua que aprende, el uso de estos materiales audiovisuales es de gran ayuda, ya que ofrece información más allá de la lingüística, una información semantizada, «asociada a códigos que se desarrollan en el discurso fílmico» (Montousée, 2012: 75), es decir, ofrece una «gran cantidad de información sociocultural que no pueden proporcionar otros materiales» (López Martínez, 2020: 231).

Cabe mencionar, además, que los medios audiovisuales no solo ofrecen una amplia gama de oportunidades para el aprendizaje de idiomas, sino que también desempeñan un papel importante para los estudiantes en actividades extracurriculares (Grünwald & Küster, 2018), lo cual los convierte en un material atractivo a la hora de diseñar programaciones y actividades. Asimismo, la formación de docentes de lenguas extranjeras casi no cubre, de manera adecuada, el análisis y el manejo didáctico-metodológico de los medios audiovisuales, en especial de los formatos de ficción (ibíd.). Por ello, trabajar con materiales cinematográficos sigue siendo un reto importante para muchos profesores, a pesar de que la experiencia de la enseñanza a distancia y digital, en el contexto de la pandemia de la COVID-19, ha contribuido sin duda a impulsar la profesionalización en el manejo de materiales audiovisuales.

Tal y como se ha señalado anteriormente, el trabajo con medios audiovisuales nos permitirá desarrollar algunas de las competencias recogidas en el MCER entre las cuales destacaríamos «el conocimiento del mundo», «el conocimiento sociocultural» y «la conciencia intercultural» (MCER, 2001: 99-101), además de fomentar las competencias comunicativas, la comprensión auditiva y visual, así como la capacidad de análisis de películas. Los materiales cinematográficos, como largometrajes y series, también albergan un potencial considerable para el aprendizaje intercultural (Fendler/Vatter, 2004), por ejemplo, a través de la comprensión de las realidades de la vida en otras áreas culturales y lingüísticas, la reflexión sobre aspectos de la cultura propia y ajena, así como el cambio de perspectiva y la empatía. Lüsebrink (2011) también subraya sobre el uso del cine para la preparación y el seguimiento de los programas de intercambio que las películas de ficción pueden moldear actitudes, percepciones y acciones, por lo que también representan «una valiosa reserva de experiencia, a menudo subestimada» (Lüsebrink, 2011: 192).

Coincidimos con Laura Medina (2022: 20) en que el correcto y adecuado aprovechamiento de las series en el aula se consigue cuando, por un lado, estas se encuentran disponibles en plataformas de contenido audiovisual o páginas web de contenido legal para que, así, el alumnado pueda acceder a ellas dentro y fuera del aula. Asimismo, estas permiten trabajar los elementos culturales, así como el elemento social, facilitan el aprovechamiento de la riqueza de la lengua extranjera; captan la atención del alumnado, dando lugar a coloquios, debates y al fomento del trabajo colaborativo.

Si bien las observaciones anteriores se aplican en gran medida a la mayoría de los formatos de películas de ficción y, en ocasiones, documentales, las series ofrecen otras ventajas para su uso en la enseñanza de lenguas extranjeras, un elemento que contribuye de forma importante al aprendizaje de lenguas extranjeras por parte de los alumnos (Grünwald, 2011). El hecho de que las series no sean «un contenido creado para el aprendizaje de la lengua» (López Martínez, 2020), sino producciones que ofrecen una lengua «más real», permite que estas actúen como elemento de atracción para el alumno, el cual pierde la «sensación de estar atado a estructuras fijas y previamente preparadas» poco naturales y propias de los manuales de lenguas extranjeras.

Al igual que los cortometrajes (Leitzke-Unger, 2016), las series son especialmente recomendadas y adecuadas, sobre todo en comparación con los largometrajes, debido a su menor duración y a que, a menudo, se ofrecen resúmenes de tramas y temporadas anteriores («Anteriormente, en...»; «En el capítulo anterior...») para ofrecer una introducción inicial. Las guías de episodios, disponibles en diversas plataformas en línea, permiten a los profesores elaborar resúmenes y contextualizaciones de forma muy sencilla que, después, podrá facilitar el trabajo con episodios o fragmentos individuales. Muchas plataformas de *streaming* presentan las series con varios subtítulos —tanto en el idioma original como en diferentes traducciones— que pueden utilizarse de forma flexible en función del nivel lingüístico de los estudiantes. Además, las series encajan con los hábitos de uso de los medios de comunicación de los jóvenes estudiantes y pueden animarles a seguir relacionándose con ellos más allá del aula.

Debido a la amplia variedad de temas y situaciones, el uso de series en el aula de lenguas extranjeras ofrece un amplio abanico de «contenido lingüístico e información sociocultural» (Brandimonte, 2003) que suele considerarse apropiado para niveles avanzados, aunque, si se desarrolla una correcta adaptación y un adecuado enfoque práctico, puede llegar graduarse la dificultad del análisis y aplicarse desde los niveles más elementales.

### **3. La comunidad LGTBQ+ como elemento de estudio en el aula de ELE**

El debate sobre el tratamiento de la igualdad de género y las realidades LGTBQ+ en la enseñanza de lenguas extranjeras, no solo plantea tener en cuenta dicha diversidad en el aula —por ejemplo, en lo que respecta a la heterogeneidad en el aula—, sino en abordar, de manera activa, la diversidad de género, así como las construcciones sociales de género e identidades de género (Links 2023) a lo largo del desarrollo del curso. Sara Engra Minaya (2020), en su obra *El tratamiento de la comunidad LGTBQ+ en el aula de Español como Lengua Extranjera*, nos advierte de cómo la enseñanza de ELE no ha prestado «mucho atención al componente» LGTBQ+ como tema en el aula, aunque para otras lenguas, especialmente el inglés, ya existen varias propuestas didácticas y trabajos de investigación (Alter et al. 2021; Merse & López 2023). Entre los motivos que la autora nos indica, se debe a que son temas poco tratados en el aula junto a una «homofobia y heteronormatividad que impiden que estos asuntos formen una parte explícita del currículum» de ELE (Engra Minaya 2020: 3). La heterosexualidad aparece, por ende, perfectamente integrada e incluida en el currículum, en los materiales y las actividades que se llevan a cabo en el aula. Esto contradice el requisito de tener en cuenta los

diferentes mundos vitales de los jóvenes en el aula, así como la relevancia que la visibilidad de la diversidad y la diversidad de género tiene para muchos jóvenes (Links 2023). También debe focalizarse, como señalan Decke-Cornill (2017) y Neveling (2023) en la influencia que los modelos de conducta de los medios de comunicación y de las aulas tienen en la construcción de la identidad y el autoconcepto de los jóvenes.

Por lo tanto, la ausencia de investigación sobre la inclusión de la diversidad LGTBQ+ en el aula puede suponer un problema, por un lado, para todos aquellos docentes concienciados con el colectivo que tienen interés por abordarla (Guijarro 2006: 59), así como para el posible alumnado LGTBQ+ que, ante dicha ausencia, se pueden colocar en «una situación vulnerable y delicada» o, incluso, pueden llegar a tener dificultades en su proceso de aprendizaje (Engra Minaya, 2020:15, Palzkill et al. 2020).

Como subraya Links (2023: 9), el principal objetivo de las clases de español adaptadas al género es crear visibilidad para hacer más tangibles las diferencias. De entre los ejemplos que menciona, se encuentra el trabajo con personajes cuyo nombre es de género neutro, como podría ser «Álex», y, por lo tanto, también con una amplia gama de posibles interpretaciones para los alumnos como las distintas posibilidades de ponerlos en práctica; además, hace hincapié en el importante papel del nivel visual (ibíd., 10). La diversidad y las realidades LGTBQ+ pueden integrarse implícitamente de esta manera; sin embargo, la tematización explícita de la vida LGTBQ+ como parte del mundo hispanohablante parece ser igual de importante.

Con el objetivo de cumplir con las indicaciones del MCER, citadas en el primer apartado del presente artículo, así como de incorporar la diversidad y la interculturalidad en el aula de lenguas extranjeras, presentamos un análisis que pretende romper con las diversas capas de privilegio, a través del tratamiento de series que, desde una perspectiva histórica, tratan la diversidad LGTBQ+ en la sociedad española previa y durante la dictadura franquista. Así pues, los ejemplos seleccionados ilustran formas de familiarizar a los alumnos con la vida queer en España desde una perspectiva intercultural y transcultural. Para los grupos de aprendizaje avanzado en particular, las referencias históricas ofrecen numerosos puntos de partida para actividades posteriores o reflexiones comparativas sobre su propia cultura e historia.

#### **4. Introducción de la comunidad LGTQBI+ a través de las series**

La televisión española ha tendido a relegar a los personajes de corte LGTBQ+ a un plano secundario en la mayoría de sus producciones (Lérida & Vatter, 2022), sin ofrecer repercusión alguna en el desarrollo de la historia o de los personajes principales; tendencia que iría cambiando de manera paulatina, desde la aceptación de la *Ley del matrimonio igualitario* en 2005, hasta llegar a las producciones actuales de plataformas *streaming*, que apuestan por personajes LGTBQ+ principales o secundarios con gran relevancia en la trama. No obstante, estudios recientes (Prommer et al. 2022; Wegner & Stüwe 2023) han demostrado que la «promesa de diversidad», que estas plataformas de *streaming* suelen emplear para anunciarse, no siempre cumplen las expectativas en cuanto a diversidad étnica o roles femeninos, aunque sí es cierto que plantean una mayor visibilidad en cuando a la orientación sexual e identidad de género, que las programaciones de televisión habituales.

Una tendencia que llama especialmente la atención es el uso de la década de 1920, y la posterior dictadura Franquista, para la representación de historias con personajes, principales y secundarios, pertenecientes al colectivo LGTBIQ+ y que abordan, además, la causa feminista de la época con toda su complejidad. En otras palabras, se emplea el pasado para presentar y debatir los retos y fenómenos sociales actuales.

Aunque no se trata de un fenómeno nuevo —ya éxitos de la programación en *streaming* como *Juego de Tronos* (HBO, 2011-2019) han demostrado que esto es posible incluso con la creación de mundos fantásticos—, el periodo que va desde los años veinte hasta el Franquismo de los sesenta parece muy adecuado para la representación y discusión de los debates actuales en torno a la visibilidad, la igualdad y la justicia social en relación con la comunidad LGTBIQ+<sup>1</sup>. A la vista de las ideas sobre las libertades y los excesos intoxicadores con el contexto de la incipiente crisis económica y el fascismo, los paralelismos con la actualidad y las luchas culturales actuales son casi inevitables; al fin y al cabo, a muchos les parece que los derechos y libertades por los que se ha luchado se están poniendo en tela de juicio ante el auge del populismo y el extremismo de derechas y las consecuencias del cambio climático.

Los tres estudios de caso que aquí se presentan forman parte del amplio corpus de series que combinan contextos históricos con temas LGTBIQ+ y abarcan un periodo que va de los años veinte a los sesenta, con atisbos de actualidad —en el caso de *Las noches de Tefía*— e iluminan la diversidad LGTBIQ+ desde diferentes perspectivas. El corpus seleccionado nos ayudará comprobar que la inclusión de series de televisión en el aula de ELE, que aborden la diversidad LGTBIQ+, puede ser una herramienta valiosa para fomentar la comprensión y el diálogo en torno a estos temas. En concreto, se hablará de las series *La otra mirada* (RTVE, 2018-2019), *Las chicas del cable* (Netflix, 2017-2020) y *Las noches de Tefía* (Atresplayer, 2023) en relación con el tratamiento de la diversidad LGTBIQ+ en el aula de ELE.

- *La Otra Mirada*:

*La Otra Mirada* es una serie que aborda la diversidad LGTBIQ+ de manera histórica y culturalmente contextualizada. Los aspectos históricos y culturales pueden enriquecer la comprensión de la diversidad LGTBIQ+ en la sociedad española (Cuenca Orellana & Martínez Pérez, 2020). En plenos años 20 del siglo XX, la serie centra su narrativa en el papel de la mujer de la época y dispone de tramas centradas en mujeres lesbianas y bisexuales. Asimismo, permite a los estudiantes explorar cómo estas identidades se han manifestado y evolucionado a lo largo del tiempo.

- *Las Chicas del Cable*:

A través del sexismo generalizado, la violencia doméstica y el precario orden político de los años veinte en España, junto con referencias a los círculos culturales de élite más comúnmente asociados a estos años, *Las chicas del cable* incluye personajes LGTBIQ+ y trata temas de diversidad sexual en el contexto de

---

<sup>1</sup> Algo que se puede ver en otros ejemplos de series que se desarrollan en los años 1920 son *Boardwalk Empire* (HBO, 2010-2014), *Peaky Blinders* (BBC, 2013- ), *Downton Abbey* (ITV, 2010-2015), *Babylon Berlin* (Sky Deutschland, 2017- ), *Miss Fisher's Murder Mysteries* (ABC, 2012-2015), *The Last Tycoon* (Amazon, 2016-2017), *Z:The Beginning of Everything* (Amazon, 2015-2017), *Resistance* (RTÉ One, 2019), entre otros.

la década de 1920 en España. La serie muestra la lucha de las mujeres por sus derechos y visibiliza la diversidad de orientaciones sexuales en un momento histórico crucial, en especial la de las personas trans y la presión social y las consecuencias durante la represión franquista.

- *Las Noches de Tefía*:

*Las Noches de Tefía* es una serie que se centra en la vida de un grupo de personas LGTBQI+ en un campo de concentración para «desviados, vagos y maleantes» en la isla canaria de Fuerteventura durante la represión franquista. La serie muestra la importancia de la autoaceptación y la comunidad LGTBQI+, destacando su representación realista de la época, cuando la comunidad se enfrentaba la estigmatización social. A través de su narrativa emocional y su énfasis en la diversidad, *Las noches de Tefía* ofrece una ventana al pasado que permite a los espectadores reflexionar sobre la evolución de la sociedad española en términos de aceptación y respeto hacia la diversidad LGTBQI+.

#### 4.1 Metodología de aplicación

La presente propuesta se basa en la visualización de fragmentos de capítulos de las series anteriormente mencionadas. No obstante, nuestro enfoque metodológico no pretende plantear una serie de actividades en sí, sino una opción didáctica para su uso en el aula de ELE y aplicable a cualquier nivel, por lo que no indicaremos una duración ni una segmentación de estas. Sí es cierto que nuestro planteamiento, siguiendo lo indicado por Fantoni (2021: 35), está concebido para ser desarrollado en el aula, ya sea presencial o virtual, y exige la utilización de las plataformas digitales correspondientes, así como una serie de materiales adicionales, a elaborar por el docente, junto con una posible «hoja de ruta» que ayude a guiar las actividades.

Presentamos un enfoque puramente comunicativo que «pone el acento en las competencias humanas que contribuyen a la capacidad comunicativa» (Fantoni 2021: 35) y centrado en la competencia sociolingüística y las competencias pragmáticas (MCER, 2001: 107), algo que Fantoni describe de manera muy acertada en su trabajo:

El enfoque comunicativo, relacionado con la enseñanza comunicativa de la lengua, conocido también como enfoque funcional, es la base de un modelo didáctico orientado a capacitar a cada aprendiente para una comunicación oral y escrita con hablantes de lengua española, para lo cual emplea textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula. (Fantoni, 2021: 33)

Este enfoque, entiende la comunicación como un proceso que presta atención no solo a la asimilación de «elementos de vocabulario, aspectos gramaticales y funciones comunicativas», sino también al desarrollo autónomo del estudiante ante situaciones comunicativas reales. Por ello, y como describiremos a continuación, nuestras propuestas se basan en la creación de debates sobre temas de actualidad relacionados con el papel de las mujeres y de las personas del colectivo LGTBQI+, antes y ahora, para motivar al estudiantado a «expresar hechos comunicativos vinculados con la sociedad actual». De este modo, los aspectos gramaticales quedan en un segundo plano y podrán ser reforzados con actividades complementarias que el docente vea adecuadas y adaptadas al nivel del aula.

Los objetivos específicos se centrarán en la introducción de aspectos culturales como la figura de las mujeres y personajes LGTBIQ+ durante la España de entreguerras y el Franquismo, así como en el repaso de aspectos gramaticales, adaptados a las necesidades del nivel del estudiantado. Todo ello enfocado a un acercamiento a la diversidad para lo cual se fomentará el debate sobre la representación de estos personajes y su contexto.

A partir de las nociones metodológicas mencionadas anteriormente, el presente trabajo pretende abordar tres propuestas didácticas dentro del aula de ELE: la primera dedicada al análisis de mujeres lesbianas en los años 20 y al rechazo social del entorno familiar; la segunda analiza la representación y transición de un hombre trans en la España de entreguerras; y la última da a conocer la represión y los abusos sufridos por personas del colectivo LGTBIQ+ durante la dictadura, así como las secuelas, sociales y personales, que viven en la actualidad.

Para la puesta en marcha de las mismas, proponemos el siguiente esquema de trabajo:

1. **Selección de episodios:** el profesor realiza una selección a conciencia de episodios que aborden la diversidad sexual de manera significativa. Por ejemplo, puede seleccionar un episodio en el que uno de los personajes revele su orientación sexual o enfrente discriminación debido a su identidad de género.
2. **Preparación del vocabulario:** antes de ver el episodio, se le proporciona a los estudiantes un glosario de términos relacionados con la diversidad LGTBIQ+ en español y adaptado al nivel del grupo. Esto incluiría palabras como «homosexual», «bisexual», «transgénero», «identidad de género», y «orientación sexual».
3. **Visualización del episodio:** durante la clase, se proyecta el episodio seleccionado para que los estudiantes puedan ver cómo se abordan las cuestiones LGTBIQ+ en un contexto histórico y cultural. Pueden tomar notas de palabras o frases clave que escuchan en el diálogo.
4. **Discusión en grupo:** todas las propuestas finalizan con un debate didáctico guiado en el que se solicitará a los alumnos la comparación con su realidad social y cuyo propósito es, tal y como se ha indicado previamente, promover el desarrollo de competencias comunicativas y culturales relacionadas con temas de actualidad, así como el repaso de contenidos gramaticales y léxicos. Además, los temas desarrollados podrán abrir «el espectro hacia otras cuestiones como la discriminación y la aceptación de identidades pluridiversas» (Fantoni, 2021: 39).
5. **Ejercicios de comprensión:** el profesor asigna ejercicios de comprensión oral y escrita relacionados con el episodio. Los estudiantes pueden responder preguntas sobre la trama, el vocabulario específico y las emociones de los personajes.
6. **Proyecto cultural:** como proyecto final, los estudiantes pueden investigar y presentar sobre la evolución de los derechos LGTBIQ+ en España desde la década de 1920 hasta la actualidad y, de ser posible, comparar dicha situación con la realidad de su país de origen. Esto les permite profundizar en el tema y comprender cómo la sociedad ha cambiado con el tiempo.

## 4.2. Propuesta de aplicación

En este apartado, queremos proponer un ejemplo de aplicación utilizando las series mencionadas. Queremos dejar constancia de que no se trata de un único método de aplicación, sino que abordamos una muestra que, a nuestro parecer, ha sido representativa para tratar la representación LGTBQ+ en el aula de ELE.

### a) Propuesta 1: *La otra mirada*, mujeres LGTBQ+ en los años 20

*La otra mirada* es una serie producida por Radio Televisión Española (RTVE) en 2018 que retrata la sociedad de la Sevilla de los años 1920 a través de mujeres adultas y jóvenes en un centro de enseñanza femenino en la ciudad. La serie, con un variado reparto de afamadas actrices españolas, busca ser un homenaje a la institución educativa a la par que plantear diversos problemas y retos que, casi un siglo después, siguen siendo actuales.

La nueva perspectiva, ya adelantada en su título, *La otra mirada*, se puede apreciar, por un lado, con la aparición de Teresa (Patricia López Arnaiz) como una maestra que rompe todos los esquemas de una escuela que busca, a través de su mirada tradicional, convertir a las jóvenes en futuras esposas conocedoras de «las buenas maneras». Por otro lado, encontramos a Manuela (Macarena García), la directora del centro que antepone su carrera profesional a la personal, abordando temas tan importantes como el divorcio, el placer sexual femenino o el aborto, así como a Luisa (Ana Wagener), maestra científica viuda, cofundadora de la institución y símbolo de madurez y conservadurismo que evoluciona junto a sus alumnas hasta llegar a un nivel de deconstrucción que le hace abordar, con una nueva perspectiva, asuntos como la ruptura del duelo, la importancia de la mujer en la ciencia o la violencia filio-parental. También tenemos a Ángela (Ceilia Freire), una maestra, casada y con cinco hijos, que descubrirá su atracción por las mujeres gracias a Paula (Pepa Gracia), la madre de una de sus alumnas, una relación por la que verá tambalearse su mundo y conocerá el miedo al rechazo social de la época.

*La otra mirada* es una producción de difusión pública que se posiciona como una serie política con intervención LGTBQ+ que dista mucho de las series producidas por y para plataformas privadas de *streaming*.

La muestra seleccionada para nuestra propuesta es el episodio n.º 7 titulado Pienso en mí. En él, a través de distintas aristas, se aborda la necesidad de que las mujeres rompan con lo impuesto socialmente y busquen su propia felicidad. El episodio presenta una trama secundaria significativa centrada en la relación lésbica entre Ángela y Paula. A medida que la serie aborda diversos temas sobre el feminismo en el contexto histórico de la década de 1920 en España, este episodio destaca la lucha de Ángela y Paula por mantener su relación en secreto y la presión que enfrentan debido a las expectativas sociales de la época. Finalmente, Macarena (Paula Sánchez de la Nieta) descubre la relación entre ambas al llegar, por sorpresa, a su casa.

El episodio pone de manifiesto los desafíos que enfrentaban las personas LGTBQ+ en una época en la que la homosexualidad era ampliamente estigmatizada. Ángela y Paula luchan por mantener su amor en secreto debido al temor a la represión y al rechazo social.

b) Propuesta 2: *Las chicas del cable*, representación trans en la España de entreguerras

Producida por Netflix entre 2017 y 2020, *Las chicas del cable* gira en torno a un grupo de operadoras de telefonía que trabajan en la central de Madrid durante los años de 1920 a 1930. La serie, que ha cosechado un gran éxito internacional, muestra complejas construcciones de identidad e incluye perspectivas que cuestionan la heteronormatividad. Introduce una serie de personajes femeninos en constante lucha por reivindicar su lugar en la sociedad española de la época. Las protagonistas, debido a su trabajo, están vinculadas a la central de la primera compañía telefónica del país, símbolo del progreso tecnológico y social.

La serie aborda la causa feminista de la época en toda su complejidad, desde el acceso al mundo laboral al derecho al voto, pasando por la violencia machista o la figura de la mujer en el ámbito de la política. Todo de la mano de un grupo de mujeres que llevan a cabo acciones que transgreden las normas impuestas por el heteropatriarcado, posicionándose, así, como una serie feminista y LGTBQ+.

De entre todas las protagonistas, la serie nos presenta a Carlota (Ana Fernández), una joven que se rebela contra las convenciones impuestas por la sociedad burguesa de la época y que, gracias a la celebración de eventos en el Liceo de Madrid, tiene contacto con grandes figuras del feminismo de la época como Victoria Kent o Clara Campoamor. En este entorno se encontrará con su jefa, Sara (Ana Polvorosa), con la que pasará de enlazar una amistad a crear una relación sentimental lésbica de constelación poliamorosa, ya que Carlota mantiene una relación con Miguel (Borja Luna). Este triángulo amoroso dará el valor a Sara para vivir y descubrir, abiertamente, su identidad de género, dando a conocer, al final de la primera temporada, que, en realidad, es un chico trans y, a partir de dicho momento, nos presentará a Óscar, cuya identidad pasará a jugar un papel relevante en el desarrollo de las tramas, a partir de la segunda temporada, y será prueba inequívoca de la realidad LGTBQ+ de la época.

En esta ocasión, hemos seleccionado el último episodio de la primera temporada, titulado *El amor*. En este episodio final de la temporada, se continúan desarrollando las complejas vidas de las protagonistas en el Madrid de 1928. La trama se centra en la lucha por la igualdad y la liberación de las mujeres, así como en la exploración de la identidad personal y la diversidad sexual.

Igual que en la primera propuesta, buscamos centrarnos en la representación LGTBQ+, por lo que haremos hincapié en el personaje de Carlota, un importante ejemplo en la serie que experimenta un viaje personal en el que descubre y acepta su propia orientación sexual. Su relación poliamorosa con Miguel y Sara juega un papel fundamental en la narrativa de este episodio.

La escena de Sara ante el espejo juega una especial relevancia de entre todos los acontecimientos desarrollados en la trama de este episodio, ya que se trata de un momento de profunda reflexión y autodescubrimiento. En este instante, Sara se mira en el espejo mientras viste con ropas masculinas y se cuestiona su identidad de género. La escena es conmovedora y muestra a Sara explorando su propia diversidad de género, lo que era un tema tabú en la sociedad de la época. La serie aborda la lucha por la aceptación personal y social de la diversidad de género de manera sensible y profunda.



Imagen 1. Sara se observa ante el espejo mientras viste la camisa de Miguel.



Imagen 2. Sara es consciente de su verdadera identidad de género.

Esta escena, y la narrativa en torno a los personajes LGTBQ+ en *Las chicas del cable* contribuyen, a la representación y normalización de la diversidad sexual y de género en un contexto histórico y cultural específico, lo que aporta una dimensión adicional a la trama de la serie.

c) Propuesta 3: *Las noches de Tefía*, personajes LGTBQ+ durante el Franquismo

Esta serie, de temporada única con seis episodios y producida por Atresmedia Televisión en 2023, nos muestra la existencia de un campo de concentración franquista, donde se recluía a condenados por la *Ley de Vagos y Maleantes*, que existió entre 1954 y 1966 en la isla canaria de Fuerteventura y conocido con el eufemístico nombre de Colonia Agrícola Penitenciaria de Tefía<sup>2</sup>.

Contada a partir del relato del anciano Airam Betancor (Jorge Perugorría), la trama aborda la represión y los abusos sufridos por los presos de la institución y cómo estos buscan una vía de escape en la ensoñación de un lugar donde se cumplen sus mayores fantasías y anhelos: el Tindaya, un *music hall* donde cada recluso cuenta con su alter ego

---

<sup>2</sup> Gobierno de Canarias (s.f.). *Colonia agrícola penitenciaria de Tefía*. <https://www.gobiernodecanarias.org/justicia/memoriahistorica/disidenciagenero/lugaressignificativos/fuerteventura/index.html>

y, tal como lo describe el diario El Confidencial, se trata de «un espacio de libertad» en el que «el límite de lo posible revienta al imaginar».

La serie ahonda no solo en los abusos sufridos por los reclusos, sino también en el sentimiento de camaradería y los vínculos creados por estos durante la represión, así como nos presenta, en paralelo, una sociedad española de 2004, aún con un fuerte arraigo LGTBifóbico y en la que los supervivientes del campo han rehecho sus vidas, en ocasiones, viéndose obligados a ocultar su verdadera esencia.

Historia y actualidad se entrelazan en una producción que busca, tal vez de manera inconsciente, vislumbrar que el oscurantismo de la dictadura no ha desaparecido del todo y quedan vestigios muy arraigados en la sociedad, aún heteropatriarcal, de nuestros días.

En esta ocasión, proponemos la visualización del episodio número 4, titulado Trampantojo. En él, se pueden apreciar diversos momentos clave que nos facilitan la puesta en marcha de nuestro estudio:

- a) Muerte de La Vespa (Patrick Criado): El comienzo del episodio nos muestra el entierro de este, así como el duelo llevado por el anciano Airam, que le llora anhelando la vida que podrían haber tenido y que, hasta su muerte, no pudieron llevar. La escena nos traslada, mediante flashbacks, a momentos en el campo y a escenas en el idílico Tindaya.
- b) Airam es torturado tras confesarse al cura: A pesar de haberse acostado con otro preso, Airam resiste sin delatar a su amante.
- c) La Bambi y La Vespa mantienen relaciones sexuales en la oscuridad de Tefía: La pasión florece en medio de la opresión.
- d) Reapertura del Tindaya: Tras un breve cierre temporal, el Tindaya vuelve a abrirse al anunciarse que Franco asistirá al espectáculo.

La narrativa del episodio permite no solo visibilizar la cruda realidad sufrida por los reclusos, sino que, al igual que las propuestas anteriores, contribuye a la representación y normalización de la diversidad sexual y de género en un contexto histórico y cultural específico, facilitando el debate en el aula y, gracias a los dos momentos históricos mostrados en la serie, permite un acercamiento con la realidad del alumnado, lo que permite conectar de manera más directa con ellos y, así, facilitar el trabajo en el aula.

## 5. Conclusiones

En la actualidad, la enseñanza de lenguas extranjeras, en especial de ELE, se encuentra en un momento de constante cambio y renovación en el que «el enfoque comunicativo y las nuevas tecnologías» (López Martínez, 2020: 233) se han convertido en una herramienta indispensable para el desarrollo de las competencias necesarias para el alumnado.

Nuestro trabajo tuvo como punto de partida la reflexión sobre la búsqueda de metodología para la inclusión de la perspectiva de la diversidad LGTBIQ+ en el aula de ELE a través del uso de los productos audiovisuales actuales. Coincidimos, por tanto, con

Fantoni (2021) al considerar esta perspectiva como un «género de construcción social» (Fantoni, 2021: 150) presente en todas las interacciones sociales y que no debe estar ausente en la programación de los currículos de enseñanzas de lenguas extranjeras, en general, y de ELE en particular.

Creemos, también, que *Las noches de Tefía* podría ser una serie de gran interés para su trabajo en el aula, ya que su trama está ambientada también en el año 2004, lo que permite abordar la cuestión de la memoria histórica y el papel del olvido. Esto podría abrir también un enfoque que tenga en cuenta la relación entre el contexto histórico de la trama y la perspectiva actual sobre el tema que se trata; lo cual contribuiría tanto a la comprensión del contexto mediático, es decir, las series históricas, como hemos indicado previamente, también tratan temas actuales y retoman debates relevantes para la sociedad, como a la discusión de la relevancia de los temas para los estudiantes.

De este modo, concluimos nuestro trabajo abriendo la veda a la exploración de nuevos métodos de trabajo en el aula de ELE que aborden no solo la perspectiva de género o la realidad LGBTQ+, sino también, de manera indirecta, la creación de nuevas masculinidades o la violencia heteropatriarcal hegemónica en nuestra sociedad. Asimismo, consideramos que sería interesante la creación de manuales y materiales específicos que facilitasen la labor del equipo docente con vistas a trabajar estos contenidos, ya que, como hemos podido descubrir a lo largo de la elaboración de nuestro trabajo, la mayoría son de confección propia por profesores concienciados con la necesidad de abordar dicha temática en el aula.

## Bibliografía

ALTER, Grit, KÖNIG, Lotta & MERSE, Thosten (2021). «All inclusive?: Eine kritische Lehrwerksanalyse zur Repräsentation von Diversität in Englischlehrbüchern der Klassenstufe 9». En *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung*, 32(1), 81 – 104.

DECKER-CORNILL, Helene (2017). «Genderorientierte Ansätze». En Surkamp, Carola (Hg.), *Metzler Lexikon Fremdsprachendidaktik* (pp. 102-105). Metzler.

FANTONI, Carla Victoria (2021). *Diversidad y género en la enseñanza de ELE: una propuesta didáctica; curso di Laurea magistrale in lingue e letterature straniere* [Tesis de maestría no publicada]. Università degli Studi di Ferrara.

FENDLER, Ute & VATTER, Christoph (2004). «Cinéma et enseignement interculturel». En Fleury-Villatte, Béatrice & Walter, Jacques (Ed), *Enseignement du cinéma et de l'audiovisuel. Etat des lieux et perspectives. Questions de communication. Série actes, 2* (pp. 215-228). Presses universitaires de Nancy - Editions Universitaires de Lorraine

GOBIERNO DE CANARIAS (s.f.). *Colonia agrícola penitenciaria de Tefía*. <https://www.gobiernodecanarias.org/justicia/memoriahistorica/disidenciagenero/lugaressignificativos/fuerteventura/index.html> [Acceso el 14 de diciembre de 2023]

GRAY, John (2013). «LGBT Invisibility and Heteronormativity in ELT Materials». En John Gray (Ed.), *Critical Perspectives on Language Teaching Materials* (pp. 40-63). Palgrave Macmillan.

GRÜNEWALD, Andreas & Küster LUTZ (2018). *Fachdidaktik Spanisch*. Ernst Klett Verlag.

- LACUEVA I LORENZ, Maria; SUBARROCA ADMETLLA, Anna (2016). «Cultura y sociedad para estudiantes universitarios de CLE: rasgos específicos, prácticas y propuestas». En Ibarra Rius, N., Ballester Roca, J., Romero Forteza, F. (Eds.), *Investigación en enseñanza de las lenguas y las literatures* (pp. 83-96). Universitat Politècnica de València
- LEITZKE-UNGERER, Eva (2016). «Kurzfilme sind anders. Plädoyer für einen mediengerechten Umgang mit cortometrajes im Spanischunterricht – am Beispiel des Films *Diez minutos*». En Bär, Marcus, Bernecker, Walther L. & Lüning, Marita (Eds.), *Interkulturalität und Mehrsprachigkeit* (pp. 214-230). Edition tranvía - Verlag Walter Frey
- LÉRIDA MUÑOZ, Antonio & VATTER, Christoph (2020). «Las chicas del cable et La otra mirada: représentations queer et imaginaires historiques dans les séries télévisées espagnoles». En Rouleau, Joëlle (Ed.), *Télévision queer* (pp. 75-86). Remue-Ménage.
- LINKS, Frank Reza (2023). «Sobre el arcoiris: Einführende Gedanken zum gendergerechten Spanischunterricht». En *Hispanorama* 1: 8-13.
- LIU, Dilin & NELSON, Robert (2017). «Diversity in the Classroom». En John Liontas (Ed.), *The TESOL Encyclopedia of English Language Teaching* (pp. 1-6). Wiley.
- LÓPEZ MEDINA, Esteban (2020). *Libros y armarios: la diversidad silenciada. Los libros de texto de inglés en Educación Secundaria y su curriculum oculto, herramientas eficaces del cisheterosexismo* [Tesis doctoral no publicada]. Universidad Complutense de Madrid.
- LOPEZ MEDINA, Esteban (2021). «Understanding Hidden Gender Curriculum in EFL Textbooks as Cisheterosexism». En Tomas Sola, Santiago Alonso, Mariano Fernández y Juan Carlos de la Cruz (Eds.), *Estudios sobre innovación e investigación educativa* (pp. 629-641). Dykinson.
- LÓPEZ MARTÍNEZ, Laura (2020). «La difusión de la cultura en el aula de ELE a través de las series de televisión». En *Manufactura Hispánica Lodziense*, 10: 225-235.
- LÜSEBRINK, Hans-Jürgen (2011). «Filme zum deutsch-französischen Schüleraustausch – methodische Ansätze, Filmbeispiele und Einsatzmöglichkeiten im Unterricht». En Vatter, Christoph (Ed.), *Interkulturelles Lernen im interregionalen Schüleraustausch zwischen Deutschland und Frankreich. Evaluationsergebnisse und didaktische Materialien des Comenius-Regio-Projekts ILIS* (pp. 189-283). Röhrig.
- MERSE, Throsten & LÓPEZ PEREYRA, Manuel (2023). «Queer Pedagogies: Critical and Affirming Educational Practice». En *Pedagogías queer: práctica educativa crítica y afirmativa. Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 53(2): 7-12.
- MOORE, Ashley (2020). «Understanding heteronormativity in ELT textbooks: A practical taxonomy». En *ELT Journal*, 74(2): 116-125.
- MOLINA, Berto (2023). «“Las noches de Tefía”: sinopsis de la nueva serie de Atresplayer, estreno, actores...» *El Confidencial*. Disponible en: [https://www.elconfidencial.com/television/series-tv/2023-06-19/noches-tefia-estreno-sinopsis-actores\\_3668496/](https://www.elconfidencial.com/television/series-tv/2023-06-19/noches-tefia-estreno-sinopsis-actores_3668496/) [Acceso el 23 de octubre de 2023]
- NELSON, Cynthia (1999). «Sexual Identities in ESL: Queer Theory and Classroom Inquiry». En *TESOL Quarterly*, 33(3): 371-392.

- NEVELING, Christiane (2023). «Geschlechterrollen in Spanischlehrwerken», *Hispanorama* 1/2023: 14-19.
- PAIZ, Joshua (2019). «Queering Practice: LGBTQ+ Diversity and Inclusion in English Language Teaching», *Journal of Language, Identity and Education*, 18(4): 266-275.
- PALZKILL, Birgit, POHL, Frank G. & SCHEFFEL, Heidi (2020). *Diversität im Klassenzimmer. Geschlechtliche und sexuelle Vielfalt in Schule und Unterricht*. Cornelsen.
- PÉREZ, Mercedes, BANEGAS, Darío & BEACON, Griselda (2021). «Introduction: Diversity in ELT». En Mercedes Pérez, Darío Banegas y Griselda Beacon (Eds.), *International Perspectives on Diversity in ELT* (pp. 1-17). Palgrave Macmillan.
- SANDERS, Sue & LÓPEZ MEDINA, Esteban F. (2022). «“Usualizar” la diversidad para superar los silencios del curriculum en torno al género y la sexualidad», *Revista del Laboratorio Iberoamericano para el Estudio Sociohistórico de las Sexualidades*, 7: 1-18.
- SOTO, Jairo (2017). «Desde una ontología del lenguaje hacia una ética intercultural de la alteridad», *Amauta*, 15(30): 135-150.
- SOTO, Jairo (2019). «Las representaciones sociales, pensamiento sistémico y enfoque intercultural de la enseñanza de las lenguas», *Entretextos*, 13(24-25): 45-55. Disponible en <http://revistas.uniguajira.edu.co/rev/index.php/entre/article/view/94> [Acceso, el 23/10/2023]
- SUNDERLAND, Jane (2015). «Gender (Representation) in Foreign Language Textbooks. Avoiding Pitfalls and Moving On». En Sara Mills & Amulaji Mustapha (Eds.), *Gender Representation in Learning Materials* (pp. 19-34). Routledge.
- SUNDERLAND, Jane & MCGLASHAN, Mark (2015). «Heteronormativity in EFL textbooks and in two genres of children’s literature (Harry Potter and same-sex parent family picturebooks)». En *Language Issues: The ESOL Journal*, 26(2): 17-26.
- ENGRA MINAYA, Sara (2020). «El tratamiento de la comunidad LGTB+ en el aula de español como lengua extranjera», *E-eleando: Ele en Red. Serie de monografías y materiales para la enseñanza de ELE* 16: 1-104.
- PROMMER, Elizabeth, STÜWE, Julia & WEGNER, Juliane (2022). «Sichtbarkeit auf dem Prüfstand: Fortschrittsstudie zur audiovisuellen Diversität: Kino & Vielfalt». Disponible en: [https://malisastiftung.org/wp-content/uploads/Kino\\_Vielfalt\\_Fortschrittsstudie-zur-audiovisuellen-Diversit%C3%A4t\\_2022\\_VortragTutzing.pdf](https://malisastiftung.org/wp-content/uploads/Kino_Vielfalt_Fortschrittsstudie-zur-audiovisuellen-Diversit%C3%A4t_2022_VortragTutzing.pdf) [Acceso el 30/10/2023]
- WEGNER, Juliane & STÜWE, Julia (2023). «Geschlechterdarstellungen und Diversität in Streaming- und SVoD-Angeboten», 1-12. DOI: <https://doi.org/10.21241/ssoar.86639>.